



## 掛紙

矛爛仔嘩囉啲掠滿山通透，天花炮朗朗滾響到笏天，來臺主个風水前企到淦淦揸揸个後代世輩，有共莊个叔伯兄弟、有歇到對門山个親戚、乜有對花蓮孩等牲儀坐夜車來赴時，盡有誠意、毋過愛有一定歲數个叔公伯公正恁得出係哪棚人个共來臺主親族。山排層還有一陣來鬥鬧熱，等等打醮墓分版仔、尋無碎忒个紙炮仔、拈香精骨搞家啦飯仔个細孺仔。

頭擺，大體人耕種，北部个客家人會在舊曆年過啊忒个正月十六掛紙。好天好時，男仔人就會先去風水坪伐地，正毋會分滿山寨蓬蓬个草仔遮到尋無路，還過驚怕有得人畏个東西在草排肚园等。掛紙前一日，婦人家愛先蒸好發版，蒸發版該下，細人仔盡好斯莫亂講話，發版係毋肯發、也係必來毋靚該下，正毋會分人捉來出水。牲儀愛按算好，來臺主、阿公、阿太……有幾多位愛掛，就愛準備幾多副牲儀。擺牲儀、點香、拜喏、砵黃嘏紙、燒金銀紙、打紙炮仔，分大家掛紙過个塚埔，開陽開陽、一門一門碑石頂砵有黃嘏紙个風水，亮線个企等摺摺俚共下守顧這片山園。

這下，大家人大體愛上班，掛紙个時日，就對舊曆正月十六起勢到清明前，大家講好來，選一個吉日吉時，共下去掛紙就做得了。無打發版，買雞卵糕乜做得，當發。

該清明時愛做麼个呢？打艾版啊！食艾版，除濕氣。艾仔愛曉得摘，正（ziin）艾正好摘，假艾仔、臭艾摘轉去就會分人刻臭頭。還過，學看天時啊——老古人講：「清明晴，魚仔上高坪；清明雨，魚仔杈下死。」意思講，清明這日係出日頭，今年雨水就會當足，就毋使愁水庫水會緊來緊濂了。

作者：彭瑞珠

### ☆詞彙學習☆

【矛爛仔】mauˊ ladˊ eˊ：排炮。

【出水】cudˊ suiˊ：出氣。

【天花炮】tienˊ faˊ pau：大龍炮。

【黃嘏紙】：vongˊ guˊ ziiˊ：掃墓時，壓在墓碑上的黃紙。

【笏天】fang tienˊ：直達天際。

【開陽】koiˊ iongˊ：光線良好。

【香精骨】hiongˊ jinˊ gudˊ：線香骨幹，多指線香燒完後所剩的細竹枝。

【臭艾】cu ngie：牡蒿。

### ☆文法學習☆

【係……(个話)】：要是、如果。客家語的「係」除了作為繫詞「是」，也用來指「假使」的意思。用「係」表示假設的子句末尾，可以加上「个話(的話)」。與「係」相近的詞有「若係(若是)」、「係講(要是說)」。

例 1：天光日係落雨(个話)，佢就無愛去了。(明天要是下雨，我就不去了。)

例 2：你係有閒(个話)，正來分佢請。(你若有空，再來讓我請客。)